Índice de Contenidos

Idioma 2

- **¿Cómo encuentro el curso de idiomas adecuado?** 2
- **Intérpretes** 3
- **Ayudas a la comunicación** 3
- **Aprenda alemán usted mismo (en línea)** 3
- **¿Necesita un certificado?** 4
- **Ofertas** 5

Idioma

¿Cómo encuentro el curso de idiomas adecuado?

Asesoramiento y acceso

Si usted vive en Alemania, es importante que aprenda el alemán. Hablar el idioma le ayudará en el día a día y en el contacto con otras personas. El idioma también resulta importante si desea trabajar, iniciar una formación o un programa de estudios.

Hay diferentes niveles de idiomas complementarios. En los cursos de idioma e integración, los niveles se emplean en función del Marco de referencia europeo para la evaluación del idioma .

La oferta de cursos de alemán y los distintos tipos de cursos es muy amplia. Está abierta a distintos grupos de personas. Los siguientes centros de asesoramiento le ayudan a la hora de buscar un curso:

Migrantes adultos a partir de 27 años:

La oferta de Asesoramiento sobre migración para adultos le respalda a la hora de inscribirse en un curso de integración y buscar el proveedor de cursos adecuado.

Migrantes jóvenes hasta 27 años:

El servicio de migración para jóvenes le respalda a la hora de inscribirse en un curso de integración y buscar el proveedor de cursos adecuado

Para otra oferta de asesoramiento sobre idiomas (requisitos de acceso, proceso de inscripción, cursos especiales, etc.):

Sprachberatung im MigraDO (📍 Dirección: Friedensplatz 7)

¿Quiere aprender alemán y está buscando un curso de alemán adecuado?

¡Estaremos encantados de asesorarle!

En una consulta gratuita, intentamos encontrar un curso de idiomas adecuado para usted, teniendo en cuenta sus conocimientos lingüísticos previos y su situación personal.

Público objetivo:

- todas las personas con necesidades de apoyo lingüístico, independientemente de su estado de residencia y proveedor de servicios
- Personas con y sin acceso al apoyo lingüístico general
- Personas que buscan cursos de idiomas específicos (cursos para padres, cursos para mujeres, Sprachcafés, encuentros lingüísticos abiertos, etc.)

Ofertas:

- Asesoramiento independiente para la derivación a diversos servicios de apoyo lingüístico que ofrecen todos los proveedores de cursos de idiomas en Dortmund

- Asesoramiento sobre educación básica y ofertas de alfabetización
- Aclaración de los requisitos de acceso a los cursos de idiomas subvencionados y no subvencionados
- Asesoramiento sobre el procedimiento de clasificación lingüística
- Información sobre los costes o la exención de costes del apoyo lingüístico
- Información sobre los formularios de solicitud requeridos (BAMF, Jobcenter (Oficina de empleo), Agentur für Arbeit (Agencia de Empleo))
- Información sobre los centros de asesoramiento disponibles a nivel regional sobre las posibilidades de reconocimiento de las cualificaciones profesionales extranjeras

Recopilación de enlaces

- Übersicht der Sprachbildungsangebote DaZ DaF Dortmund_042025 .pdf (.pdf)

Intérpretes

Intérpretes

Si no habla bien alemán y debe acudir a alguna autoridad, como por ejemplo al Ausländerbehörde (Autoridad de Inmigración), Sozialamt (Departamento de Asistencia Social) o Schulamt (Autoridad Escolar), necesitará un intérprete. La ayuda de un intérprete puede resultar útil además cuando acuda al médico o a las reuniones de padres/madres en la escuela o guardería.

Algunas autoridades e instituciones disponen de mediadores lingüísticos propios que pueden intervenir en las sesiones de asesoramiento. Cuando concierte una cita, pregunte siempre si puede disponer de forma gratuita de un intérprete.

En muchas ocasiones, puede solicitar a un amigo/a que le sirva como intérprete. Por favor, no pague dinero a un persona que no conozca para que le acompañe. Es mejor que se dirija a tiempo los emplazamientos de la red de integración «local willkommen».

Ayudas a la comunicación

Ayudas a la comunicación

Es difícil hablar con los demás si no se habla alemán. Existen ayudas gratuitas que puede utilizar:

- Libro de frases para refugiados: diccionario gratuito en muchos idiomas
- Aplicaciones de traducción en su teléfono móvil(Google Translator, DeepL,....)
- Traductor de voz(Android), Traductor de voz pro Speech (IOS)
- Oroboo Angel (mediación de socios lingüísticos, traducciones gratuitas de vídeo/audio, chat de 5 minutos con opción de ampliación)

Si tienes que ir al médico, este diccionario ilustrado te ayudará

Aprenda alemán usted mismo (en línea)

Puedes aprender alemán con tu móvil u ordenador. Aquí tiene algunas buenas ofertas:

- La prueba online de nivel de idiomas onSET te ayuda a comprobar tu nivel de alemán.
- La aplicación Ankommen tiene un curso para tus primeras semanas en Alemania.
- La guía de idiomas le muestra palabras importantes
- El Goethe-Institut tiene muchos ejercicios y aplicaciones gratuitos, por ejemplo: Deutschtrainer A1Übungen,Deutsch im Beruf,Die Stadt der Wörter
- El portal de aprendizaje VHS ofrece cursos de alemán de A1 a B1.
- En Deutsch-Info encontrará cursos de alemán de A1 a B2.
- Mein Deutschbuch tiene muchas ofertas para aprender alemán.
- Deutsch-Uni Online (DUO) tiene programas de aprendizaje de A1 a C2.
- Deutsche Welle ofrece muchos ejercicios lingüísticos en línea.
- DaFür tiene módulos y aplicaciones en línea.
- En Meine Berufserfahrung encontrará palabras importantes para las profesiones.
- AsylPlus Deutsch lernen ofrece un resumen de todos los programas de aprendizaje de alemán.

Muchos participantes también recomiendan:

En "Deutsch mit Marija ", un YouTuber explica características especiales de la lengua alemana y da consejos.
El canal de YouTube "Hallo Deutschschule " muestra los niveles A1 a B2 de alemán con películas de animación.
Deiaa Abdullah da clases de alemán en árabe en YouTube. Da consejos y habla de la vida cotidiana en Alemania.
https://de.duolingo.com/ tiene muchos ejercicios divertidos de ortografía.

¿Necesita un certificado?

En las situaciones que se plantean a continuación se requiere o resulta útil disponer de un justificante sobre los conocimientos de alemán.

Presentación de candidatura para un puesto de formación o trabajo

Un certificado sobre sus conocimientos de alemán aumenta sus posibilidades de obtener un puesto de formación o empleo. En caso de varios candidatos/as, la presentación de un certificado le puede ayudar a aumentar sus opciones de obtener el puesto.

Formación profesional y cualificación

Para participar en ofertas laborales de cualificación, suele exigirse un determinado nivel de alemán. Estos conocimientos deben probarse con un certificado.

Acceso a estudios universitarios y en escuelas superiores

Con los siguientes certificados es posible demostrar que se dispone de un nivel de alemán suficiente para cursar estudios en una escuela superior o universidad:

- Deutsches Sprachdiplom (certificado de alemán) de la Kultusministerkonferenz (Conferencia Permanente) (segundo nivel)
- DSH2
- TestDaf, nivel 4 en los cuatro segmentos.
- Feststellungsprüfung (Prueba de evaluación) (= asistencia a un colegio preuniversitario. No se requiere un examen complementario)
- Los certificados reconocidos por la Kultusministerkonferenz (KMK) (Conferencia Permanente) o la Hochschulrektorenkonferenz (HRM) (Conferencia de Rectores de Centros Superiores), por ejemplo a través de acuerdos bilaterales, son
- los exámenes para el nivel C1 o C2 del Goethe-Institut
- «telc Deutsch C1 Hochschule»
- Estudios de Germanística completados (sin estudios pedagógicos)
- Certificado de graduación, como mínimo, en el nivel de un instituto, un colegio preuniversitario, una escuela técnica, una escuela superior

Para una estancia ilimitada (permiso de establecimiento)

Para obtener un permiso de establecimiento, es necesario acreditar un nivel suficiente de alemán. Esto es posible, por ejemplo, presentando el certificado tras completar con éxito el »» Integrationskurs «Deutsch-Test für Zuwanderer» (DTZ) (Curso de integración «Examen de alemán para inmigrantes»). Un título de secundaria alemán también se acepta como justificante de los conocimientos de alemán.
Si necesita ayuda a la hora de buscar un curso de integración adecuado, solicítela aquí.

Para la concesión de la ciudadanía (obtención de la ciudadanía alemana)

Aparte del certificado sobre un nivel suficiente de alemán, también deberá demostrar que conoce el ordenamiento social y de derecho y las condiciones de vida en Alemania. Puede demostrar este conocimiento, por ejemplo, con el examen «Leben in Deutschland» (Vivir en Alemania). Esta prueba se realiza al completar el curso de orientación (parte del »» curso de integración).
Si necesita ayuda a la hora de buscar un curso de integración adecuado, solicítela aquí.

Ofertas

"El idioma conecta"

En este proyecto, alumnos y estudiantes ayudan a niños de familias inmigrantes a aprender alemán. Lo especial es que los niños reciben apoyo en sus familias de forma lúdica. Los exploradores lingüísticos (a partir del 9º curso), formados por profesores experimentados, visitan en casa a los niños, que suelen tener entre 4 y 10 años. Llevan juegos, libros ilustrados y de lectura y pasan una hora con el niño. El aprendizaje de la lengua alemana es casi incidental y muy divertido.

La persona de contacto para este programa es

Gabriele Krieling
Oficina de Asuntos del Alcalde y del Consejo

MIA-DO Centro Municipal de Integración de Dortmund

Betenstraße 19
44135 Dortmund

0231/5026490

gkrieling@stadtdo.de

www.miadoki.dortmund.de

"Griffbereit

Se trata de un programa para familias cuyo hijo de uno a tres años aún no tiene plaza en una guardería. En el grupo Griffbereit, las familias juegan, hacen manualidades y cantan en alemán y en las otras lenguas de la familia. Así se fomenta el multilingüismo. También es un programa de educación para padres: los padres aprenden cómo pueden reforzar el desarrollo general y lingüístico de sus hijos. El grupo está acompañado por dos asesores de padres formados. El programa es gratuito y tiene lugar una vez a la semana durante 90 minutos en un centro educativo, como una guardería.

La persona de contacto para este grupo es

Philipp Tilmann
Oficina de Asuntos del Alcalde y del Consejo
MIA-DO Centro Municipal de Integración de Dortmund

Betenstraße 19
44137 Dortmund

0231/5027603

ptilmann@stadtdo.de

www.miadoki.dortmund.de

"Escuela de idiomas con un loro"

La "Sprachschule mit Papagei" ofrece apoyo lingüístico gratuito a niños de 4 a 6 años sin plaza en una guardería.
Aquí los niños aprenden alemán de forma lúdica. Los niños cuentan con el apoyo de dos profesores.

El programa de apoyo lingüístico tiene lugar en Mallinckrodtstr. 64, 44145 Dortmund.

De lunes a viernes
1er grupo: de 08:45 a 11:45
2º grupo: de 13:15 a 16:15

Inscríbase por teléfono o a través de nuestra página web:

01573 3802018
0231 13747457
escuela-de-idiomas-con-plapagei

Folleto Árabe/Alemán

Folleto rumano/alemán

Folleto turco/alemán